

発行所(郵便番号100)  
東京都千代田区丸の内2-4-1  
丸の内ビルディング781号室  
社団法人スウェーデン社会研究所  
Tel (212) 4007-1447  
編集責任者 高須裕三  
印刷所 関東図書株式会社  
定価150円(年間購読料式千円)  
1976年7月25日発行  
第8巻第7号  
(毎月1回25日発行)  
昭和44年12月23日第3種郵便物認可

# スウェーデン社会研究月報

Bulletin Vol. 8 No. 7

Japanska Institutet För Svensk Samhällsforskning  
(The Japanese Institute for Social Studies on Sweden)  
Marunouchi-Bldg., No. 781. Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

## The Significance of Our Returning to the Starting Point of Japan's Modernization

—The Bicentennial of C. P. Thunberg's Arrival in Japan—

Managing Director, Prof. Yuzo Takasu



C. P. Thunberg

Under the auspices of the Swedish Embassy and the Botanical Society of Japan, commemorative events were held in Tokyo, Kyoto and Nagasaki to celebrate the bicentennial of Carl Peter Thunberg's arrival in Japan.

When we consider the western scholars who came in Japan during the Tokugawa period of national isolation and introduced Japan to the west by their writings, usually the following three names are singled out as most representative: Engelbert Kaempfer (the German surgeon), Carl Peter Thunberg (the Swedish botanist and surgeon), and Philipp Franz von Siebold (the German scientist). When Kaempfer stayed in Japan between 1690 and 1692, there did not exist a cultural climate favourable to the acceptance of western knowledge and scientific thinking. His work in Japan therefore had very little impact. In the case of Thunberg (1743-1828), however, this visit took place in 1775-76 during the liberal rule of Tanuma Okitsugu. Although Tanuma is now remembered as a notoriously corrupt official, it is also true of him to have held a most open attitude toward western culture and learning in spite of the seclusionist policy of the Tokugawa government at the time.

One year before Thunberg arrived in Japan, Sugita Genpaku and his colleagues published the *Kaitai Shinsho*, a translation of a famous work on anatomy imported from Holland. Publication of works of this kind must be taken as signs of the more hospitable climate for cultural exchange. It was at this fortunate time that Thunberg arrived at Deshima off Nagasaki, voyaging on a Dutch ship by way of South

### № 7 目 次

- 日本近代化の原点に還る意味(英文)  
……高須 裕三…1
- スウェーデン消費協同組合研究シリーズ(3)  
スウェーデン協同組合の出版活動…  
……高橋 芳郎…4
- スウェーデン企業首脳の給料……小野寺 信…9

Africa. Although Thunberg was foremost a botanist and physician, he was also well acquainted with the theories of his day in various other fields, such as physics and astronomy. This wide knowledge, which he disseminated among the Japanese scholars that he met, became the foundations of modern science in Japan. In return for his teachings, specimens and knowledge on the flora of Japan were offered him by his Japanese disciples. In December 1776 he left Japan with his collections and newly-gained knowledge on the country and its plant-world.

Returning to his homeland, he published in 1784 his monumental work "Flora Japonica", a compilation of the first comprehensive and scientific flora of Japan. Listed in the book were 812 Japanese plants, with 26 new genera and 390 new species introduced. He also wrote "Travels in Europe, Africa, and Asia, Performed between the Years 1770 and 1779", which includes a section on Japan. In this, he introduced Japanese culture, the Japanese people, their customs and their institutions to the western world.

In his book, he particularly praised two scholars, Katsuragawa Hoshu and Nakagawa Jun-an, with whom he had made friends during his stay in Edo. (Edo is the former name of Tokyo-city.) Also after he returned to Europe, Katsuragawa and Nakagawa continued to send him dried specimens, seeds, and drugs. That Thunberg thus kept his friendship with these two men and maintained a personal correspondence with them for a long time afterwards, is indeed a heart-warming episode in the history of cultural exchange.

The reason why we chose 1776 instead of 1775 as the reckoning year for the bicentennial, is that we believe that the latter year was the acme of this cultural exchange, particularly as Thunberg stayed in Edo from April 27 to May 25. Maybe this year-1776 could well be regarded as the starting point of Japan's modernization through the application of western science. Generally speaking, throughout the developed countries of today, modernization began about 200 years ago. Perhaps it can be said the first hundred years implied ascendancy, while the latter century has been marked by decline. So have we, during the last sixty years, experienced two World Wars and the creation of satanical nuclear weapons as the result of the terrible, accumulative aspects of the policy to "enrich and strengthen a State". Now we are facing such threats as the so called public hazards, and a vicious inflation that will not be abated. In the future we shall have to be contented with severe limitations placed on the available resources such as food and energy. For these reasons, some scientists have already announced "the end of modernization".

When the end of a particular era seems imminent, and an "age of crisis" is approaching, there are always raised voices in favour of a return to the original point in order to restore the social health. This certainly seems to be true in the light of past history. So let us consider the significance of our return to the original point of the modernization of Japan which Thunberg brought about.

First, the new science which was introduced in Japan at that time was botany. Botany is a discipline which yields respect for nature, and urges the protection of life and the natural environment. This was the base for Thunberg's involvement in botany and medicine. After his time, scientific gains have been out of balance, leading to the

creation of the atomic bomb, and caused public hazards. It seems needless to urge the importance of us looking back to the original point of our modernization.

Secondly, following the systematic nomenclatures of his teacher, Carl von Linné, Thunberg's botany is a total system of nature. In his view of life and the world, every single flora on earth (African or Japanese, e. g.) has its own reason for being beyond mere value judgements such as beautiful, ugly, strong, weak. It might well be said that his was a world of harmony between science and religion, between man and god.

After his time, science has developed without such religious moorings and Darwin published his theory of evolution and natural selection, proclaiming the survival of the fittest. The western imperialism that violated Asia and Africa does not seem to have had nothing to do with such scientific notions.

And finally, I would like to turn the attention to the Swedish social and scientific climate, which produced Linné and Thunberg and their systematic investigations of nature. Sweden has never invaded Asia or Africa and never had a conquered territory in Asia or Africa. The country also has pioneered the promotion of environmental protection through the United Nations.

In the year of the bicentennial of Thunberg's arrival in Japan, it might therefore be well worth to contemplate the significance of these symposia between Swedish and Japanese that again were held as they had been two hundred years ago.

(Mainichi Shimbun, Evening, May 20, 1976.)



The present writer, Prof. Takasu in front of C.P. Thunberg's Monument at Nagasaki Prefectural Library.

## 消費協同組合の研究シリーズ(3)

### スウェーデン協同組合の出版活動

The publishing Activity of Swedish Cooperative

社団法人 家の光協会 専務理事

高橋 芳郎

Yoshiroo Takahashi

毎年開催される国際新聞者協会(FIEJ)総会は近年新聞の発行の将来について危機感を訴えている。その内容表現の自由をもつ国が狭ばめられている傾向もさりながら、その発行経済についてである。これらの期間諸国では歴史を語る新聞紙が相ついで廃刊されている。又雑誌についてもアメリカでサイエンス・モニターやハーパーやライフが廃刊している。その原因はそれぞれ異っているが、これらの期間に社会経済の変化に対応できなかったということがいえる。

経営の内外にある要因としてはオイルショック以来の(1)用紙代の値上り(2)労働賃金の続騰(3)郵便料や配達経費の増大によるコストアップが読者に撰択買いを強くせしめたこと。それにも拘らず労働組合の力が強く合理化の徹底が困難であり、特に近來編集者の権限が拡張され、販売拡張担当者との間の意志の疎通の欠如、(4)広告料収入が低成長経済のため予想通り揚がらないこと、(5)販売機構、流通行程が多様化し固定読者が安定せず返品があることなどである。

次に考えられることはニュースについては速報性に強いTVに役割を奪われ、活字広告に代るにTV広告の増加、それ以外に大資本による新聞紙の買収合併などがおこなわれたことも附加しなくてはならぬ。

スウェーデンの新聞紙普及率は西歐第一であり、人口1,000人当り515部であり、これにルクセンブルグ、イギリスが次ぐ高さである。(日本は人口1,000人当り529部)しかし総発行部数は人口に比例するせいで一紙で100万部を越すものはない。

日刊紙数(1974年)110で450万部一般週刊誌550万部(消費者向けのものを含む)この外に労働組合の有するものが300万部ある。総従業員は

32,000人、ターゲンス、ニヘイテル朝刊が443,000部、エクスプレツセンが588,000部、スベンスカタグブラデット148,000が大きな中央紙で、この他に地方紙で30万~55万発行するものがある。

これらの新聞経営は西欧一般の傾向の中にあり「新聞の死」と酷評されもしている。特にスウェーデンの新聞紙が政党と深いつながりをもっていることは世論の動きにより経営上一層の不安定さを加えている。政府の対新聞紙政策は新聞紙の統廃合が行われることは言論の多様化を阻害し、ために健全な民主主義的傾向の助長を阻害するものとの見解に立っている。その政策は広告税として徴収した税金を経営悪化せるものに助成することであった。特に第二位に地位を占めるものが30社もある現状からして、各地にある第二位の新聞紙に国庫助成を行うこと、その手段と流通機構に補助し、新しき設備に低利資金を融資する。又共同制作、共同広告の開発を奨励しようとするものである。

こうしたなかで1975年10月、国際協同組合連盟は出版作業部会をストックホルムで開催した。協議は三日間であったが、一般討論においてスウェーデンKF代表及ウプサラ大学教授の報告があり、第三日目はスウェーデン各種協同組合の定期刊行物につきこの報告が行われた。この報告は主としてこの作業部会で得られた資料にもとずいて記述するつもりである。

KF(Kooperativa Förbundet=The Cooperative Union and Wholesale Society)はスウェーデン消費組合運動の頂点にあり生産業、卸売業、並教育指導を行う中央機関であり、スウェーデンの消費組合活動の規模を具作的に象徴する実力ある団体である。175万人の組合員をもつ196組合より構成され管下の店舗は2,349をもち

国内に中央倉庫、地方倉庫を中心として小売活動の大きなネットワークをもち全小売高の18%の占拠率をもっている。

76年の歴史は経済事業と教育活動が双輪となって今日をもたらしたものであった。したがってKFの出版活動もまた幅広い内容をもつものであった。抑々協同組合の先駆者は常に教育活動に心がけたのであってここでも例外ではない。1899年創立、間もなき1904年“KOPERATÛREN”が消費組合役員や指導者向けの機関誌が発行された。当時、協同組合や中央指導機関は多大な困難にあっているときであった。その目的は(1)人々に協同組合設立に関心をもたせる。(2)これらの組合にロッチデール原則を以て運営せしめることを旨とした。この目的から大量に発行するべきものであったが読者対象からして1万部であった。現在の協同組合の発展段階からして主たる内容は現在の生産事業を進展せしめ、協同組合のマーケティングの機関とし理論的問題をふくめ教育等の記事が掲載され、発行部数に変化はない。

1908年頃隆々と着実に発展せる組合活動に対し民間の反撃は熾烈となり銀行業さえその攻撃者の分野に加ってきたのでKFは銀行業務を開始したり模範定款をつくって攻撃を避けつつ組合網を拡大した。1913年組合財政を安固にする決議をすると共に1914年にKONSUMENTBLADETの週刊発行にふみ切り40,000部を発行した。そして1930年週刊“Vi”と名称を変更した。この時代は創刊の当時に比し組合事業は拡大し民衆の生活水準も向上し出版文化も上向きであった。そのため雑誌の内容もモダンなものレイアウトにも工夫をし写真も多く掲載し一般的な文化的雑誌として家庭の伴侶となることに心がけた。しかし精神的内容においては第一次大戦後企業の独占化のすすむなかにあつて、これに対抗するため組合の規模拡大のための合併の奨励、生産についてはルーマ電球や金銭登録機を始め独自の製品を開発したのでそれを普及した。又テストキッチンを設置と共にその調査の結果を掲げて商品知識の向上につとめた。勿論新店舗や大型化するスーパーマーケットの記事はかかしたことはない。

近來読者の多様化せる要望に應えるため消費者に興味ある記事を選択したり、行政機関への公開状、近代派的な芸術家に関するものミュージカルの公演、文学賞入賞者、ファッションの記事も欠か

せない。しかしファッションについてはこれを絶対視する考えは捨てている。要するに家庭全員に對す具体的興味ある記事を掲載することが現下の方向であつて内容は稍高き水準に保つことに心がけているのである。

次に経済關係をのべるなら“KOPERATÛREN”は性格上組織内の販売で一部25オーレ11,000部であり、“Vi”は有代で組織員に對しては一部43オーレ、非組合員は60オーレと差別があるが組合員には補助があるからである。有代金額は、74%広告料が26%であるが収支は赤字であつて、その分はKFが負担している。発行部数はかつて540,000部であつたが現在340,000部と減少しているか、原因は(1)石油ショック以来のコストの値上り、TVの影響である。ところが物価の値上りは依然としてすすみ、印刷費11~15%増、郵税21%、人件費、社会福祉費、配給費各10%、事務所費10%増が見込まれるので定価の値上げとKFや組合の補助がどれだけになるかが問題である。これによつて部数にどの程度ひびくか未定であるが当局はかかる文化雑誌が、国内で400,000部出ていることは誇るに足るといつていた。

KFマスメディア部長گران、ホルムベルグはジャーナリスト25年の経歴を有するが、基本的な考え方として「公正で有効な情報」は協同組合の民主的構造をつよめその経済力を増加するために役立つものであつて、その長期的目標は下記の通りである。とのべた。

- (1) 協同組合イデオロギーについて公衆の知識を増大すること。
- (2) 消費者の協同組合運動をしっかりと地域社会における生きた大衆運動として確立する。
- (3) 一般大衆、組合員、従業員およびその他のグループの間に協同組合運動の事業と生産品に信頼をおこさせること。
- (4) 協同組合企業や事業部門について大衆の知識をふやすこと、というのである。

“KOPERATÛREN”と“Vi”はKFの六つの部局の中の「弘報及教育局」に属し、副会長で永年この道に従事したニールス・テデインの下にある。

次に経営局がありその中の人事部から“Vortiding”が発行されている。毎月44,000部発行される32頁の刊行物で消費組合従業員を対象とし、一部12オーレであつて担当者2名によつて制作され

る。これも赤字である。これ以外に協同組合支配人協会の機関紙“Lodarforum”が7,500部年8回発行、経営はKFにおぼさっている。この両誌も1976年はコストが上るので運営上に改善が加えられるかどうかである。

KFの「弘報及教育局」に属するRabenj Sjögren と称する出版会社を所有している。KFは、1922年より社会経済のシリーズを発行したことがあったが、1930年代に経済や社会問題に関する著書を出し、国内でも有力な出版事業団体となったが1948年 Ehrlins と Raben J Sjögren の二つの出版会社を買収しこれを合併して1949年に現在の社名としたのであった。その再出発にあたり各種の図書を発行したがこれはスウェーデンでは二番目の大きな規模をもつもので子供向けの本も含んでいるが、特にノーベル賞をうけたミュルダールの著書もここで発行されたが、料理の本は人気を呼び50万部、自動車連盟のロード・マップは45万部を売ったという。毎年220種の新刊が刊行されている。

「なお多国籍企業の大会社の製作せる子供向の図書が欧州に普及しているが、これに対処するためには国際的協力が必要であるけれども、協同精神を子供の心の中に培うためにも、できるだけ安い値段で提供したいと考えております」というのがティーンの意見であった。又「質の劣悪な低級の文学は民主主義の涵養に資することはなくかえってマイナスの機能をもつものです」と彼は付け加えていた。

なおこのほかに Brevskolan と称する通信教育をおこなっているがこれは広い意味の出版活動と見て差支えない。

農業協同組合は1971年農業生産者連盟と農業協同組合連盟が合併したスウェーデン農業者連盟(LRF)を頂上組織としている。かつて農業協同連盟は別の農業者出版社から週刊 JORD-BRUKARNAS FORENINGSBLAD (The Cooperative Farm Journal) を毎回365,000部(1957年)のちに農家減少のため330,000部(1968)発行していたが合併後は“LAND”として週刊発行している。かつての Journal は農家組合員全員に配布したのであったが今回は“LAND”を二種に分類している。かつては婦人欄(家庭欄)が附録として少数の頁がさかれていたが今回は家族向婦人向は別冊とし、他を農業版とした。そして配給

にあたっては(1)農業版婦人版をセットで購入するもの(2)婦人版だけを購入するものとした。したがって婦人版は350,000部、婦人版をふくめたセット版は280,000部となっている。

35万部をもつ婦人版はすべてが婦人記事でなく総頁の20%は農業生産の実情や農業機械設備が掲載されているのは注目すべきである。この版は性格上10万近いものは農業組合員外に普及している特徴は畜肉販売全国連合会(SS)の所有するテスト・キッチン(これは生産者のもの)において肉をとり入れた料理でテスト済みのものを、自ら所有する撮影所で撮影して記事として提供していることである。勿論新聞紙に掲載されたものはたとえ4色印刷でも真実より劣るので、テスト・キッチンは時折1冊の料理書として上製本として発行しているのである。

農業版は地域によって四版に分けているが目的は農業に意欲的な農業者に訴及するのであって、国の内外の市況ニュース、生産技術生産設備、農協諸会合、組合員と組合運営者との自由な討議、それは穀物、畜産酪農などにわたり、その模様が掲載されている。又全国機関動静も記載されているが、特に大切なのは小麦、畜肉、乳価の価格の決定が一定の制度のもとにおこなわれているのでその情報は必須なものである。National Boardl を軸に消費者並生産者の各代表が協議し合意したものを政府できめ、これを国会がきめるのであるから時間もかかり永いときは六ヶ月を要したというのであるから、それを報道する媒体の意義は大きい。

次に農協運営者の意志決定にあたる人々のため年6回発行の Nya Perspektiv (New Perspective)がある。これはかつての Perspektiv を改題したものであるが発行回数を四回減少したところに変化がある。発行部数は14,000部。

“Landmannen” 2ヶ月に1回発行される各種の農業技術を掲載している。対象は大規模に営農を行なうものを対象としているが直面する経済の問題を欠かしていない。毎回20,000部

Annonsbladet (The Farm Advertiser) は1919年 Landmannen の附録としていたのを本誌から切りはなして遠隔地にある農家のための便をはかるための広告専門誌でタブロイト型週刊で発行されている数少ない特殊の雑誌である。かつてこれを見たときそのアイデアに感服し、又このよう

な媒体が存在するスウェーデンの農業とその地帯の状況を推測したものであるが現在20年前に比し若干の増加で30,000部を発行している。内容は稍記事面が増加し広告頁は60%~70%である。広告内容は家畜の販売、土地、小型機械、中古機械などである。広告界では広告も記事なりと宣伝これとつめていているが、これはまさにそれを地でいくものである。

なおここでふれておくべきものは“Nordisk Landbruke Konomisk Tidskrift”である。デンマーク、フィンランド、アイスランド、ノールウェイ、スウェーデンの北欧五ヶ国の14の農業団体の連絡機関誌で年4回発行、内容はE E Cの動向、広く農業に関する政治経済の記事をとりあげ北欧諸国の共通の利害を検討するものである。発行者は「北欧農民団体評議会」となっている。

スウェーデン農協はKFと同様に同国出版団体のベストファイブに属するLisfortagをもっている。創立は1935年で年間100点余の各般にわたる出版物を刊行している。服飾、編物、レース編、料理などの実用書の外写真集からは本の新古今集の翻訳書も出し、教科書の供給や通信教育も行なっている。

最後に住宅組合の機関紙をのべなくてはならない“Vår bostad”は48頁640,000部を発行している。その意味では協同組合最大の発行部数をもつといえよう。創刊は1924年、住宅協同組合(H S B)は戦前からドイツ、デンマーク、スウェーデンでは協同組合組織—非営利自助的—にが進んでいた。戦後の工業化の進展の中で都市に人々が集中し住宅建設は大きな社会問題であった。1923年以来自助的な貯蓄組合をつくりこれが同時に住宅供給組合となるのであった。そこでは住宅を欲する人々は条件がそろえば住宅の供給をうけることができた。戦後環境問題をふくめての新都市計画が広いスウェーデンの地に開かれて一層住宅組合は進歩した。

この雑誌は建築用資材や家具代のセールスの媒体ともなるところから担当部分はそれらの広告に依存し、読者は組合員(1974年340,300人)及非組合員に及び内容は住宅政策、社会福祉、家庭生活、環境問題等が主なものである。これ以外に“Attbo”(Living)内容は住宅政策、社会福祉その他地域社会計画等で5,000部、又最近、住宅組合役員(Local組合は85)と従業員のための機

関誌を8,500目下印刷中である。

(なお労働組合組織による住宅組合関係事項は省略した)

問題点がないわけではない。KF、マスメディア部長 Jöran Homberg は、協同組合の情報が正確に伝達しない事情をのべている。即ちTV、ラジオは公社であり協同組合もそれに正式な参加をしているが、この放送は一般対象であるが、国内多数に配布される新聞雑誌は私的所有である。その意味では協同組合でも私有であるが、政府はこれら私的所有のマスメディアに財政的援助をあたえている。そればかりか、国際的なジャーナリズムあるいは学校制度やその特殊なジャーナリズム訓練、これを「new journalism」といわれているがこれらは協同組合運動や Popular movement に関しては今日的な且つ正確な情報を伝えていない。

もう一つは財界産業は当然ながら協同組合自体の中でも運動の理解が乏しく、ために内情を見るなら認識上の危険が伏在しているし運動のジャーナリストと一般のジャーナリスト間のコミュニケーションが欠けており思わざる誤認が伝えられる有様である。

更にかって先達が協同組合デモクラシーを發達すべく説いたが、現在の新しき組合員の求めるものが何であるかを適確に知ること、関心を払うため、この新聞界の競争とTVの影響の中で協同組合マスメディアの増大をはからなくてはならない。

Homberg は基本的には協同組合のマスメディアは(1)消費者組織との関係を強化する前提条件であり(2)その公正且適切な報道は協同組合という民主的運動の構造を強化するものであるとのべ、Nils Thedin は協同組合がはげしい競争の中にある以上(1)協同組合思想を報道して自らを防衛する(2)消費者の利益を代表するための自覚と意見をもつよう報道する。(3)協同組合民主主義のため組合員とのコミュニケーションを深めるために必要であるとのべていたのであった。このため前記の如く購読者数の増大も必要であるが、同時に協同組合ジャーナリストの訓練と教育が周到でなくてはならないし彼等自身も(1)公正(2)ジャーナリスチックな独立(3)討論を避けなだけの勇気を必要とすると主張するのであった。

作業部会のスウェーデンの発表者はKFのLors Eronn である。彼は購読部数の最大化を目的と

する前に、協同組合刊行物の内容に重点をおいた。協同組合運動が民主に思想一平等、自由、友愛で推進されるものでありそれが経済運動であるとの観点から、読者がその思想に傾倒しつつ運営すると共に協同組合経済事業を利用するためのデシジョンメイキングの糧となるべきことを主張していた。これらの内容は組合向、役職員向によって異なるけれども其方向は同じであるとした。そのために強力なる協同組合刊行物がなくては実現できないとしたのである。

例えば何処で何を買い、その価格や品質や方法はという情報、長期或は短期的な消費者対策は、又これに反応する消費者の声はどうかという記事を attractive で表現し、且つ twoway 方式を活用すべきである。従って協同組合編集者は協同組合運動者であり、権利としてもそうあるべきである。又従業員も協同組合運動者であり、協同組合の目的、原則そしてその民主主義的原理をわきまえてなくてはならぬ。従って従事者、その人達のとるべき手段がそれにあわなければ協同組合誌ということとはできないと主張した。

又運動をすすめるためには1つ以上の刊行物を発行すべきであり、単位組合の段階でも多数の刊行物を発行すべきである。現に310,000人の組合員をもつ Stockholm 消費組合は STORSTADEN を定期に300,000部発行しているし、組合によっては無料で書店で配らせているものもある。The-din は協同組合出版物は地域の協同組合の出版物と全国誌との関係については、それぞれの分野における弘報活動は必要であり、それが仮りに完全であるとしても全国を通した大量の刊行物は必要であると強調した。

しかし現実面において編集者と経営のトップの間の考え方にギャップがあることはすべての事業でもその事例を見るのであるが、KFでも同様であって、経営のトップは細部にわたって指示をせずむしろ編集者の独自性に委ねてあるのが実情である。“Vi”が500,000部以上あったのに370,000部に減少したことはコストやTVの影響があったといひながら編集者の目標とする読者の水準のきめ方と編集内容の選択と水準に問題がないわけではない。ICAの弘報部長オールマンはジャーナリズムこそ失われた信用を回復することは困難であるとのべたことがあったが、Viの発行にあたりKFは年間500～600万クローネの補助をしてい

る以上、その改善にあたるのは当然であり目下その作業を検討中である。因に Vi の75年記念号は150万部発行し組合員全員に配布したことを附け加えておく。

最後に目下スウェーデンでは協同組合運動を popular movement と称して住宅組合、それに若干異なるが農協をふくめて別称しており現にその印刷物の表題にそれを掲げている。これはむしろ政治的な意味をもつ名称と考えられる。ウプサラ大学の Nils Elvander は popular movement とは(1)大多数の組合員によって組織され(2)そこに民主主義的構造と(3)民主主義的な意志決定が必要である。(4)永続的な組織である。従って地域の自発的な環境問題を取り扱う団体があって、それがたとえ民主的な運営がされていても popular movement とはいわない。popular movement は19世紀末の工業化と都市化の急速の進展の中から生まれた社会経済的問題に対する反動として生まれ、レーサー、フェアに代わる民衆の苦難の努力から生まれたものであり、平和的な民主主義的な闘いのための一つの方策であって1920年代に形成されたのである。この間自由主義者や社会主義者の協力もあったが現在スウェーデンの社会と政治の中に定着するにいたり、協同組合運動はその柱となっている。

しかし出来上った民主的組織もそれが巨大化し多数の組合員を擁するようになると(1)組合員参加の困難(2)無関心(3)管理者への盲目的な信(4)一方通行による報道によるコンセンサスの強制などが生まれるものである。ここにおいて問題はかかる官僚主義、非民主主義を打破するために地域のイニシアチブ、組合間の討議を刺激し推進するために協同組合刊行物の果たす役割があるわけである。

スウェーデンの現状を Elvander は一層ふかかくのべ、現在の社会民主党政府は economic democracy とのべて新政策を発表した。それは国有産業と協同組合と労働組合の三者をその政策案の内容であげているが economic democracy は popular democracy とは全くちがうものであるばかりか、政府のいう economic democracy の将来には多くの危惧をもつというのである。この政策には労働者経営管理と民主的計画経済と協同組合民主主義が併存しているが、果たしてこれは官僚主義的にならずしておわるか、又は三者のバランスがとれるものか、である。バランスがとれた

としても労働組合の大資本が政治的な意図で計画経済をおこなったとき協同組合の民主主義的諸事業が無為にして縮小されるおそれなしといえるのである。

目下エネルギー、食糧、通貨など国際的関連の強って、国際的、計画か国内経済に波及しているとき、問題の把握も又それとの関連を考えなくてはならないが、協同組合は economic democracy が socialism 官僚主義に挑戦するためにもその情報活動は大きな意義をもっている。これが彼の示唆するところであった。

さて最後に政府は新聞雑誌経営に補助をする方

向を打ち出していることは冒頭にのべたところである。作業部会の最終日、KFの一有力者は、協同組合出版物の共同印刷所を計画中であると、のべた。現在見られる協同組合出版物は日本のように用紙も多様多種類であり、印刷仕様も多様ではない。その意味では共同的印刷は言葉だけではなく実現性ありと考える次第である。

(附記) 新聞紙の西欧の事情については日本新聞協会「新聞経営」各号によった。

その他についてはICA新聞出版作業部会の会合及自らの訪問とインタビューによって聴取したものである。

## スウェーデン企業首脳の給料

Löner vid direktörer och chefer i svenska företag

顧問 小野寺 信

Makoto Onodera

### スウェーデン会社の重役報酬

スウェーデンの会社の社長の報酬は、ヨーロッパでは一番悪いといわれている。年商350億円の会社について調べて見ると、スウェーデンよりも悪いのはイギリスだけである。トップはベルギーと西独、フランスやスイスも悪くはない。

ところがスウェーデンに一つ面白い現象が現われている。それは中小企業の社長の方が、大企業の同役よりも金まわりがよいことだ。

給料袋の中味すなわち税と社会保障費を引去った手取りとなると、スウェーデンの社長の条件は一層不利になり、生活費の条件でこれを調整してもこの関係は変わらない。

ここでもっと詳しくスウェーデンの重役と外国の重役の給料の中味を比較して見よう。

アメリカの64万クローナ(4,200万円)クラスの重役の税引後の所得は、スウェーデンの4倍である。税の安いのはスイスとフランス、10万クローナ(700万円)クラスの販売部長の手取りはフランスでは77%、スウェーデンでは41%、8万クローナ(560万円)クラスの購買部長の手取りはスイスでは82%、スウェーデンでは54%である。

大体、スウェーデンの会社重役の手取りは報酬の3分の1弱、フランスでは、スウェーデンより

高給を食む人でも手取りは3分の2である。スウェーデンで、マージナル税が高くなると、借金の方が得だと考える人が多くなって来ている。例えば別荘を手に入れた場合、不足額を借入金で賄い、これを給料で分割払すると、その分控除になるから税の面で有利だというのだ。この制度だけはフランスにはない。

もちろんスウェーデンの生活費は、他の工業国に比べて高い。しかし今のようなやり方で調整すると、スウェーデンとその他の国との格差は著しく縮小される。

さて、このような重役の貧弱な給料の中味は、国際的視野から見て、何を意味するであろうか。申すまでもなく、これは一種の経済的保護理論から出発した能力流失の懸念のもとと見なければなるまい。現にトップクラスの手取収入の多い外国企業への身売りによって、スウェーデン企業の発展が阻害される恐れが多分にあるのだ。

だが、この理論は最近も早や通用しなくなった。というのは給料だけが、企業人の魅力ではなくなったからである。ブレン・ハンターとして有名なブラセルの Berndtson International 社の社長 Per Berndtson 氏はこれについて、次のように述べている。

1960年代から1970年代の初めにかけて、スウェ

ーデン人を引き抜くことは容易であった。だが今はむずかしい。なぜかといえは、スウェーデン人にとって故郷の環境がかけがえのない大切なものになったからだ。スウェーデン人は庭先きでスキーをはしらせることができる。

Berndtson氏はスウェーデン人を外国に引き抜くことのむずかしくなった理由を次のように要約している。

- 1) スウェーデン人が自国にない環境汚染に気がついた。
- 2) スウェーデンの冒険心が弱くなった。
- 3) 安定を望んでいる。

Berndtson氏は次のように付け加えている。スウェーデン人は今でも相変わらず、労働をスポーツ視している。彼等は北欧でディーバーのように労力を費している。彼等の清教徒的労働道徳は死に瀕しているが、ある仕事に招くあるものの意味に神秘的な魅力を感じている。だからこそスウェーデンを捨てることができないのだ。

しかしここで問題なのは、スウェーデンの在外子会社の重役が、外国の在外子会社に引き抜かれる懸念がありはしまいかということである。この問題に対して Berndtson 氏は、そんなケースは余り多くないと答えている。

### 人材の確保とスウェーデン企業の在外俸

賃金とその他の利益の競争で勝つことが、横飛びを防ぐ唯一の効果的手段である。

大体、スウェーデンの企業には在外俸の定めのないものが多い。外国に沢山の子会社を持っているSKFの場合、これで外国の企業と十分太刀打ちができるといわれている。

在外勤務者が帰国すると給料の手取り額が、急に激減して身にこたえる。たが、キャリアの社員はこの条件を百も承知の上、安心して働いている。

もちろんスウェーデンの多国籍コンツェルンには、在外子会社の給料を高くして引抜きを防いでいる向もある。

要するに在外子会社でも横飛び現象の少いのは、会社首脳の場合と同様、スウェーデン企業で働く方が安全であるからだ。

もちろん本国で傭い入れて直接在外子会社に送り込んだ有能社員に、横飛びされたケースが絶無ではない。これは外国会社の条件が飛び離れてよい場合のことである。

惜しい人材が外国会社に引き抜かれられないために、自社の在外子会社に出向させる場合もある。

### 部課長クラスの昇給の傾向

スウェーデンの公式統計によると、1975年の職員の昇給率は、平均16.5%であった。しかし、部課長クラスの昇給率はこれより約2.5%下回っている。

大会社の部課長職で、昇給率の最高は、会計部長と宣伝部長、それぞれ20.4および20%になっている。しかしそれでも給料レベルでは会計部長は低い方で、宣伝部長の方がずっと高い。

情報部長の肩書を持つ小グループが、1974年僅かに1.9%の昇給でも、ジャンボグループに踏みとどまり、そして1975年高率昇給に恵まれたのは、一部の会社の行った構造改造によるものである。しかしこの際見逃すことのできないのは、この中にコンピューター時代の花形役者である通信の専門家が含まれていることである。

企業規模の大小を問わず、高級のランキングリストに入るのは、会社弁護士・管理部長・販売部長・宣伝部長（大企業のみ）と会社組織によって肩書こそ変れこれに準ずる役職者である。

このグループの中において最近見られる現象は、販売部長と宣伝部長の給料は、昇給率が高いので、会社弁護士の給料と同格になったことである。

景気の停滞期においては、有能な市場マンは正に黄金の価値がある。したがって1975年度、販売部長の昇給率の高かったのが当然であろう。しかし生産コスト切りつめで、大いに腕を振って貰わなければならない購買部長の昇給率が、販売部長を下回っているのは、一寸気がかりである。

大会社の森林部長は1974年までは、高給取の仲間であったが、1975年にはその下役の森林管理係に追いつかれてしまった。これは、部長は平均年齢55歳、昇れるところまで昇りつめ、これに対し若い管理係の働きがよくこれが昇給率に反映した結果である。

人事部長の昇給率は1974年、5年とも平均を上回わり、また企業内の人事問題はますます重大になっているにも拘らず、リスト面では余り上っていない。

1975年度、高レベルの人事専門職の求人が強くと、労働市場も人事屋の売手市場であったが、給

料統計にはこの傾向は全く反映していないと、ある専門家が指摘している。

技術分野においては、建設に従事する方が、昇給率は低いが、生産よりも有利であると見られている。これはおそらく生産の根を深く下ろさうという理想を追う一種の価値観から来ているのであろう。今、生産部長の求人は求職を遙かに上回っている。

一般に技術者は研究開発の仕事を望んでいる。

第一表 部長職昇給傾向一覧表

	1974	1975	Procent
① 会計部長	9,400	11,320	20.4
② 宣伝部長	11,075	13,285	20.0
③ 検査部長	10,100	12,000	18.8
④ 総務部長	11,500	13,645	18.7
⑤ 合理化部長	8,700	10,300	18.4
⑥ 電機部長	9,750	11,530	18.3
⑦ 計画部長	9,600	11,340	18.1
⑧ 販売部長	11,000	12,985	18.0
⑨ 労務部長	10,000	11,780	17.8
⑩ 人事部長	9,415	11,085	17.7
⑪ 購買部長	10,200	12,000	17.6
⑫ 電算部長	9,640	11,300	17.2
⑬ 生産部長	10,205	11,850	16.1
⑭ 森林部長	10,800	12,500	15.7
⑮ 研究部長	10,900	12,600	15.6
⑯ 保安部長	8,820	10,120	14.7
⑰ 調査部長	10,835	12,400	14.4
⑱ Instruction-service 部長	10,000	11,365	13.7
⑲ 会社弁護士	11,995	13,125	9.4
⑳ 建設部長	10,710	11,500	7.4

これは工場の現場に起るいざこざを恐れているからである。

給料格差の散布

大多数の分野において、給料格差の散布が可成り大きく現われている。大企業の部次長、課長および中小企業の部長クラスの間給料格差の散布は平均20乃至30%、職種によっては上限・下限の開きが40%に達するものさえある。

大企業の部長の間給料格差は比較的小さく、僅かに11乃至12%である。だがここで注意を要するのは個人差により大きな開きがあることだ。

現在部長クラスの給料の正確な統計を作製することがむずかしくなった。1000万円クラスの高級幹部が、マージナル税が余り多いときは、昇給よりもその他の余得、たとえば、交際費の割当増や休暇日数の増加を選ぶ傾向が強い。したがって真実の把握が殆んど不可能である。

部課長給料決定の要素

平均基礎額に対する理論的偏差要素は、職種と勤務地と年令と学歴と企業規模と性別の六次元である。これについて、参考として、スウェーデンの商業週刊誌の作製した表を紹介する。

この表は飽くまでも一種の雛型であって、なかには事実と合致しない数字が若干含まれている疑いがある。

第二表 部課長給料決定要素一覧表

総務職		Skr 12,500		+		経済職		Skr 11,300		+	
職務	総務部 調査部長 人 事 部 長	100	100	100	1,400	職務	経 済 部 長 会 計 部 長 監 査 部 長	0	0	500	200
ストックホルム、ノルランド	イエテボリイ、上部	+	100	ストックホルム、ノルランド	イエテボリイ、上部	+	100	その他	0		
年 令	30 ~ 34 35 ~ 39 40 ~ 44 45 ~ 49 50 ~ 54 55 ~ 59 60 ~ 64	-	2,000	600	100	300	300	400	500	600	600
学 歴	工 学 士 経 済 学 士 法 学 士 その他 研究所 高等企業 大学	+	1,200	300	600	1,100	100	100	1,000	1,600	
	学 士 卒 社 会 学 卒 大 学 卒 出 身 技 術 師 修 習 者 有 資 格	+	300	600	1,100	100	100	1,000	1,600		
	工 業 年 年	+	300	400	900	800	400				
	学 校 名	+	300	400	900	800	400				

企業規模 (年商)	~ 5百万	+ 200	企業規模 (年商)	~ 5百万	- 3,800
	5 ~ 25 "	- 2,100		5 ~ 25 "	- 1,900
	25 ~ 100 "	0		25 ~ 100 "	0
	100 ~ 300 "	+ 3,200		100 ~ 500 "	+ 2,900
	500 以上	+ 6,500		500 以上	+ 5,500
性別	男	+ 100	性別	男	+ 200
	女	- 300		女	- 300
技術職	Skr 11,000		販売、購買職	Skr 12,900	
職務	合理化部長	- 700	職務	販売部長	+ 100
	計画部長	+ 300		購買部長	- 900
	検査部長	+ 1,000			
	Instruction-Service部長	+ 400			
ストックホルム、イエテボリ、上部ノルランド		+ 400	ストックホルム、イエテボリ、上部ノルランド		+ 200
その他		- 300	その他		- 100
年令	30 ~ 34	- 2,100	年令	30 ~ 34	- 2,200
	35 ~ 29	- 1,300		35 ~ 39	- 900
	40 ~ 44	- 100		40 ~ 44	- 200
	45 ~ 49	+ 100		45 ~ 49	+ 300
	50 ~ 54	+ 300		50 ~ 54	+ 500
	55 ~ 59	+ 100		55 ~ 59	+ 500
	60 ~ 64	- 100		60 ~ 64	+ 400
学歴	工学士	+ 300	学歴	工学士	+ 500
	工学研究所出の技師	+ 300		工学士	- 100
		- 500		社会学士	- 600
				専修士の技師	- 200
				研究所出の技師	- 200
				高等企業経済コース修理工	- 1,300
				三商工	- 300
				三商工	+ 500
企業規模 (年商)	~ 5百万	- 3,700	企業規模 (年商)	~ 5百万	- 4,400
	5 ~ 25 "	+ 1,900		5 ~ 25 "	- 2,200
	25 ~ 100 "	0		25 ~ 100 "	0
	100 ~ 500 "	+ 2,800		100 ~ 500 "	+ 3,300
	500 以上	+ 6,800		500 以上	+ 5,700
性別	男	0	性別	男	+ 300
	女	- 300		女	- 300

この表によると基礎額を超える年令は、総務畑では45、経済畑では40歳、技術畑では50~60歳、営業畑では45歳である。

学歴重視について比べて見ると、総務、技術は工学士、営業は工学士と3年商高卒、経済畑では2年商高卒が有利である。

しかしなんといっても、サラリーマンの運命を決めるものは、企業の規模であることには、日本もスウェーデンも変りがない。男女の差別は依然として存続している。ただしその中で技術畑の格差の少いのは一寸目につく。

再版のお知らせ

至誠堂新書58

福祉とは何をする事か

スウェーデンを場として福祉国家の現実を探り、その財政、経済システム、都市対象、教育問題、価値観の変化等、多面的アプローチ

スウェーデン社会研究所編

350頁定価980円

〒101 東京都千代田区鍛冶町1-3 電話(03)256-8121 振替東京97579 至誠堂